



VERGABEBEKANNTMACHUNG (UNTER EU-SCHWELLENWERT)

- BAULEISTUNGEN
- LIEFERUNG
- DIENSTLEISTUNG

ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

I.1) NAME, ADRESSEN UND KONTAKTSTELLE(N)

Offizielle Bezeichnung : Gemeinde Bozen		
Postanschrift: Lanciastraße 4/A		
Stadt: Bozen	Postleitzahl: 39100	Land: Italien
Kontaktstelle(n): 6 - Abteilung für öffentliche Arbeiten - Amt für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten Bearbeiter Segretariat		Telefon: +39 0471997362
E-Mail: garelpp.DAlighieri@gemeinde.bozen.it		Fax: +39 0471997360
Internet-Adresse(n) (falls zutreffend) Hauptadresse des Auftraggebers (URL): http:// Adresse des Beschafferprofils (URL): http://		
Nähere Auskünfte sind bei folgender Anschrift erhältlich: <div style="text-align: right;"><input checked="" type="checkbox"/> Siehe I.1 <input type="checkbox"/> Sonstige: (bitte Anhang A.I ausfüllen)</div>		
Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen (einschließlich Unterlagen für den wettbewerblichen Dialog und das dynamische Beschaffungssystem) sind erhältlich bei: <div style="text-align: right;"><input checked="" type="checkbox"/> Siehe I.1 <input type="checkbox"/> Weiteres: (bitte Anhang A.II ausfüllen)</div>		
Angebote oder Teilnahmeanträge sind zu richten an: <div style="text-align: right;"><input type="checkbox"/> Siehe I.1 <input checked="" type="checkbox"/> Sonstige: (bitte Anhang A.III ausfüllen)</div>		

I.2) ART DES ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBERS UND HAUPTTÄTIGKEIT(EN)

<input type="checkbox"/> Zentrale Ebene	<input checked="" type="checkbox"/> Regionale/lokale Ebene	<input type="checkbox"/> EU-Institutionen
<input type="checkbox"/> Einrichtung des öffentlichen Rechts	<input type="checkbox"/> Andere:	



ABSCHNITT II: AUFTRAGSGEGENSTAND

II.1) BESCHREIBUNG

II.1.1) Bezeichnung des Auftrags		
Außerordentliche Instandhaltung für die Erhaltung und Restaurierung der historischen Fenster und Anstriche der Fassaden für der Grund- und Mittelschule " Dante Alighieri e A. Cairoli " in der Sparkassenstraße Nr. 24		
II.1.2) Art des Auftrags sowie Ort der Ausführung, Lieferung bzw. Dienstleistung		
(bitte nur eine Kategorie – Bauleistung, Lieferung oder Dienstleistung - auswählen, und zwar die, die dem Auftrags- oder Beschaffungsgegenstand am ehesten entspricht)		
(a) Bauleistung <input checked="" type="checkbox"/>	(b) Lieferung <input type="checkbox"/>	(c) Dienstleistung <input type="checkbox"/>
Ausführung <input checked="" type="checkbox"/>	Kauf <input type="checkbox"/>	Dienstleistungskategorie: Nr. <input type="text"/> <input type="text"/> (Dienstleistungskategorien 1-27 siehe Richtlinie 2004/18/EG, Anhang II)
Planung und Ausführung <input type="checkbox"/>	Leasing <input type="checkbox"/>	
Erbringung einer Bauleistung, gleichgültig mit welchen Mitteln, gemäß den Vorgaben des öffentlichen Auftraggebers <input type="checkbox"/>	Miete <input type="checkbox"/>	
	Mietkauf <input type="checkbox"/>	
	Eine Kombination davon <input type="checkbox"/>	
Hauptort der Dienstleistung: Sparkassenstraße Nr. 24 - 39100 Bozen	Hauptlieferort:	Hauptausführungsort:
NUTS-Code: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		
II.1.3) Beschreibung / Gegenstand des Auftrags		
Außerordentliche Instandhaltung für die Erhaltung und Restaurierung der historischen Fenster und Anstriche der Fassaden für der Grund- und Mittelschule " Dante Alighieri e A. Cairoli ". In Bezug auf die technischen Spezifikationen für die Leistung der gegenständlichen Ausschreibung wird ausdrücklich auf die Unterlage „Leistungsverzeichnis – Langfassung“ verwiesen, welche integrierenden und wesentlichen Bestandteil der vertraglichen Unterlagen bildet.		
II.1.4) Nähere Angaben zum Ort der Ausführung, der Lieferung bzw. Dienstleistungserbringung		
Grund- und Mittelschule " Dante Alighieri e A. Cairoli "		
II.1.5.) Nomenklaturen		
II.1.5.1) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)		
	Hauptteil	Zusatzteil (falls zutreffend)
Hauptgegenstand	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/>
Ergänzende Gegenstände	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/>
II.1.5.2) SOA Kategorie		
os06 (oder OG1). Ausbaurbeiten mit Holz, Kunststoff, Metall und Glas, og02. Restaurierung und Instandhaltung von Liegenschaften, die gemäss den Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Natur- und Kulturgüter unter Denkmalschutz stehen, os07. Ausbaurbeiten im Bauwesen		
II.1.6) Angaben zum Beschaffungsübereinkommen (GPA) <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein		
II.1.7) Bauleistungen II.1.7.1) Aufteilung in Lose <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein		
(Verwenden Sie für die Angaben zu den Losen Anhang B und zwar ein Exemplar pro Los) falls ja, Angebote sind möglich für (bitte nur ein Kästchen ankreuzen):		
Nur ein Los <input type="checkbox"/>	Ein oder mehrere Lose <input type="checkbox"/>	Alle Lose <input type="checkbox"/>
II.1.8) Angaben über Varianten/Alternativangebote <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein		

II.2) MENGE ODER UMFANG DES AUFTRAGS



II.2.1) Betrag des Auftrags

Betrag des Auftrags	1298690.5	Währung:	EUR	
Kosten für die Sicherheit (bei Bauaufträgen)	107973.64	Ausschreibungssumme (bei Bauaufträgen)	1190716.86	Währung: EUR

II.2.1.1) Gesamtausmaß - Informationen

II.3) VERTRAGSLAUFZEIT BZW. BEGINN UND ENDE DER AUFTRAGSAUSFÜHRUNG

Dauer in Monaten:	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	oder Tagen:	<input type="text"/> 1 <input type="text"/> 5 <input type="text"/> 3	(ab Auftragsvergabe)
oder	Beginn:	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		(TT.MM.JJJJ)
	Abschluss:	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		



ABSCHNITT III: RECHTLICHE, WIRTSCHAFTLICHE, FINANZIELLE UND TECHNISCHE ANGABEN

III.1) BEDINGUNGEN FÜR DEN AUFTRAG

III.1.1) Geforderte Kauttionen und Sicherheiten (falls zutreffend)

Provisorische Kauttion: € 25.973,81; Endgültige Kauttion: 10% des Vertragspreises; bei Preisabschlägen von über 10% wird die Kauttion um die Prozentpunkte, die den genannten Abschlag überschreiten, erhöht; bei Preisabschlägen von über 20% wird die Kauttion um 2 Prozent Punkte, die den genannten Abschlag überschreiben, erhöht. Der Betrag der Kauttionen darf auf Wunsch des Bieters um 50% gekürzt werden, wenn die Zertifizierung des betrieblichen Qualitätssystems vorgewiesen werden kann, sofern dies nicht bereits aus der SOA Bescheinigung hervorgeht

III.1.2) Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen bzw. Verweis auf die maßgeblichen Vorschriften (falls zutreffend):

Modalitäten der Finanzierung: Beitrag von Seiten der Provinz Bozen und Eigenmittel . Modalität der Zahlung: sowie es von den Besonderen Vergabebedingungen - eigene Vertragsbedingungen festgelegt ist.

III.2) TEILNAHMEBEDINGUNGEN

III.2.1) Angaben zur Situation des Bauunternehmers/Lieferanten sowie Angaben und Formalitäten, die zur Beurteilung der Frage erforderlich sind, ob dieser die wirtschaftlichen und technischen Mindestanforderungen erfüllt

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

Erläutert in den Wettbewerbsbedingungen

III.2.1.1) Rechtslage - Geforderte Nachweise

Erläutert in den Wettbewerbsbedingungen

III.2.1.2) Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit - Geforderte Nachweise

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

Erläutert in den Wettbewerbsbedingungen



III.2.1.3) Technische Leistungsfähigkeit - Geforderte Nachweise

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

Erläutert in den Wettbewerbsbedingungen

III.3) BESONDERE BEDINGUNGEN FÜR DIENSTLEISTUNGS-AUFTRÄGE

III.3.1) Die Erbringung der Dienstleistung ist einem besonderen Berufsstand vorbehalten

Ja Nein

falls ja, Verweis auf die einschlägige Rechts- oder Verwaltungsvorschrift:

III.3.2) III.3.2) Juristische Personen müssen die Namen und die berufliche Qualifikation der Personen angeben, die für die Ausführung der betreffenden Dienstleistung verantwortlich sein sollen

Ja Nein



ABSCHNITT IV: VERFAHREN

IV.1) VERFAHRENSART

IV.1.1) Verfahrensart

Offenes Verfahren
 Nichtoffenes Verfahren
 Verhandlungsverfahren
 Unternehmen - Ideenwettbewerb
 Beschleunigtes nichtoffenes Verfahren
 Beschleunigtes Verhandlungsverfahren

IV.2) ZUSCHLAGSKRITERIEN

IV.2.1) Zuschlagskriterien (bitte Zutreffendes ankreuzen)

A) Niedrigster Preis

A1) Prozentueller Abschlag
 A2) Einheitspreis

oder

B) das wirtschaftlich günstigste Angebot in Bezug auf

B1) die nachstehenden Kriterien
 B2) aufgrund der in den Unterlagen genannten Kriterien

Kriterien	Gewichtung	Kriterien	Gewichtung

IV.2.2) Anwendung des Verfahrens des automatischen Ausschlusses

Ja (nach GVD Nr. 163/06, i.g.F., Art. 122, Absatz 9 und Art. 253, Absatz 20 bis)

IV.3) VERWALTUNGSANGABEN

IV.3.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber (falls zutreffend)

IV.3.2) Bedingungen für den Erhalt von Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen

Erhältlich bis

Tag: / / (TT.MM.JJJJ) Uhrzeit: :

Kostenpflichtige Unterlagen Ja Nein

falls ja, Preis (in Zahlen): _____ 15 _____ Währung: _____ EUR

Angaben zu den Kosten:

Der angegebenen Preis bezieht sich auf die Unterlagen und Zeichnungen auf CD

Zahlungsbedingungen und -weise:

erläutert in den Wettbewerbsbedingungen

IV.3.3) Schlusstermin für den Eingang der Angebote bzw. Teilnahmeanträge

Datum: / / (TT.MM.JJJJ) Uhrzeit: :

IV.3.4) Tag der Absendung der Aufforderung zur Angebotsabgabe bzw. zur Teilnahme an ausgewählte Bewerber (falls bekannt)(bei nichtoffenen Verfahren, Verhandlungsverfahren und beim wettbewerblichen Dialog)

Datum: / / (TT.MM.JJJJ)



IV.3.5) Sprache(n), in der (denen) Angebote oder Teilnahmeanträge verfasst werden können

ES	CS	DS	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Sonstige: _____

IV.3.6) Bindefrist des Angebots (bei offenen Verfahren)

Bis: / / (TT.MM.JJJJ)

oder dauer in monaten: oder Tagen: (ab der Frist für den Eingang der Angebote)

IV.3.7) Bedingungen für die Öffnung der Angebote

Datum: / / (TT.MM.JJJJ)

Ora: :

Ort (falls zutreffend): Bozen - Langiastrasse 4/A - 3. Stock - Sektor B - Zimmer 321

Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen (falls zutreffend) Ja Nein

Bieter und Vertreter _____



ABSCHNITT VI: WEITERE ANGABEN

VI.1) Zusätzliche Angaben (falls zutreffend)

Für allfällige Auskünfte und Erläuterungen können sich die Teilnehmer ausschließlich über die eigens hierfür vorgesehene E-Mail-Adresse garellpp.DAlighieri@gemeinde.bozen.it oder über die Rubrik „Übermittlung Erklärungsanfrage“ im Ausschreibungsbereich des Portals der Autonomen Provinz Bozen - elektronische Vergaben <http://www.ausschreibungen-suedtirol.it>, innerhalb 12.00 Uhr des 20/12/2013, an die auftraggebende Körperschaft wenden. Schlusstermin für die Bestellung der CD-ROM, welche die Projekturunterlagen enthält: 17/12/2013, 12.00 Uhr. Letzte Frist für die Durchführung des obligatorischen Lokalaugenscheins: 16/12/2013, 12.00 Uhr. Der von diesem System verwendete Wortlaut 'Verdingungs-/Ausschreibungsunterlagen' entspricht dem Wortlaut 'Wettbewerbsbedingungen'. Es wird mitgeteilt, dass die Gemeindeämter am 24. - 27. - 31.12.2013 geschlossen bleiben

VI.2) Tag der Absendung dieser Bekanntmachung:

/ / (TT.MM.JJJJ)



ANHANG A

Sonstige Adressen und Kontaktstellen

I) NÄHERE AUSKÜNFTE SIND BEI FOLGENDER ANSCHRIFT ERHÄLTICH

Offizielle Bezeichnung :		
Postanschrift:		
Stadt:	Postleitzahl:	Land:
		IT
Kontaktstelle(n):		Telefon:
Bearbeiter		
E-Mail:		Fax:
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		

II) A.II) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, BEI DENEN VERDINGUNGS-/AUSSCHREIBUNGS- UND ERGÄNZENDE UNTERLAGEN ERHÄLTICH SIND (EINSCHLIEßLICH UNTERLAGEN FÜR DEN WETTBEWERBLICHEN DIALOG UND EIN DYNAMISCHES BESCHAFFUNGSSYSTEM)

Offizielle Bezeichnung :		
Postanschrift:		
Stadt:	Land:	Postleitzahl:
	IT	
Kontaktstelle(n):		Telefon:
Bearbeiter		
E-Mail:		Fax:
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		

III) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, AN DIE ANGEBOTE/TEILNAHMEANTRÄGE ZU SENDEN SIND

Offizielle Bezeichnung :		
Gemeinde Bozen - Abteilung für Vermögen und Wirtschaft		
Postanschrift:		
Lancia Strasse Nr. 4/A		
Stadt:	Land:	Postleitzahl:
Bozen	IT	39100
Kontaktstelle(n):		Telefon:
Amt für öffentliche Aufträge und Verträge		
Bearbeiter		+39 0471997252
Sekretariat		
E-Mail:		Fax:
contratti@gemeinde.bozen.it		+39 0471997507
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		